

philippine studies

Ateneo de Manila University • Loyola Heights, Quezon City • 1108 Philippines

Burol sa San Roque
Si Taft sa Kalabaw
Tubig-Alat sa Ating mga Mata
Saltwater in Our Eyes
Litel Mis Pilipings

Jim Pascual Agustin

Philippine Studies vol. 43, no. 3 (1995): 460–464

Copyright © Ateneo de Manila University

Philippine Studies is published by the Ateneo de Manila University. Contents may not be copied or sent via email or other means to multiple sites and posted to a listserv without the copyright holder's written permission. Users may download and print articles for individual, noncommercial use only. However, unless prior permission has been obtained, you may not download an entire issue of a journal, or download multiple copies of articles.

Please contact the publisher for any further use of this work at philstudies@admu.edu.ph.

<http://www.philippinestudies.net>
Fri June 27 13:30:20 2008

JIM PASCUAL AGUSTIN

Burol sa San Roque

Payapang-payapa ang nakaburo
sa sala.
Plantsadung-plantsado ang bulungang
inilalatag ng mga kaanak.

Inip na sa pagkakasakal
ng malamig na alambre
ang mga bulaklak.
Naririnig yata nila
ang sampal ng mga baraha
sa magaspang na mesa,
ang katok ng mga piyesa
ng mahjong,
halakhak ng mga tumatama.

Sa ilalim ng toldang
hugis-paniki
umaalon ang dilaw na liwanag
tuwing nababangga ang tukod.

May mga lamok na nagpupuyat
sa paglipat-bulong ng lihim ng magdamag,
ngunit nayayamot lamang
ang makarinig.

At ang mga bata,
tumatango na,
luoy sa kahabaan
ng paghihintay matapos
ang lamay.

Si Taft sa Kalabaw

Sa larawang ito nakasakay
 si Taft sa kalabaw.
 Tila kambing lang ang kalabaw.
 Naninilaw na ang larawan
 at kahit dapat nang sunugin,
 mahalaga pa rin ang nakaraan.

Sa isip ko pagagalawin
 ang ulo ng kalabaw,
 palilingunin kay Taft.
 Mag-aalab ang mga mata
 nito na dati'y payapang
 pumipikit lamang
 nang marahan sa bigat.

Mapapaso si Taft
 sa titig ng kalabaw
 at kusang bababa
 kahit hirap na hirap,
 kahit kabisado na
 ng kanyang puwit
 ang hugis ng likod
 nitong kalabaw.

Kung hindi bababa si Taft
 ay mag-aalma ang kalabaw,
 ititilapon ang susun-susong taba.
 At saka wiwika
 o mangangarap man lamang
 ng unang salitang bibigkasin
 pagkatapos ng mahabang katahimikan.

Tubig-alat sa Ating mga Mata

marahang natutuyo ang buhanging nakapaligid sa ating mga mata
at nagiging balat ang daigdig
habang hinahaplos ng mga palad ng dumaraang hangin
nakikinig tayo sa mga along pinatahimik ng dalampasigan

sa ibang dako may barkong papalubog
at nakatitig ang mga pasahero
sa ganitong langit ng mga bituin
hindi pumipikit kahit tinubig-alat ang mga mata
hindi pumipikit

isang araw ang sandaling ito'y aalingawngaw
tulad ng mga alon sa kabibe
isang araw pakikilingan natin ang buwan

na pinagsasabato ang ating tiyan.

Saltwater in Our Eyes

sand slowly dries round our eyes
and the landscape becomes skin
as palms caress the moving wind
we listen to shore-hushed waves

somewhere a ship is sinking
and the passengers stare
at the same sky of stars
unblinking even with saltwater in their eyes
unblinking

one day this moment will echo
like waves in a seashell
one day we shall listen
to the moon turning

our bellies into stone

Litel Mis Pilipings

Manikang walang susi
 o baterya
 pero sige nang sige
 ang bira.

Simula. Lakad na parang modelo
 ng gamot sa nagsusugat
 na paa,
 may dalang bulaklak
 na plastik
 o lanta,
 ginagabayan ng kababatang
 lakad-bangkay.

Tigil. Porma. Ngiti.

Lakad. Lakad. Ingit
 sa di-pantay
 na entablado
 at mga pakong nakausli.

Lapit sa mayk.
 Tili:
 Gudapter nun!
 Ay em X pram X!
 Ay em X yirs ol!
 Sabi po ng matanda!
 Nasa bata ang kinabukasan!
 Ng bansa!
Ay tenkyu!

Bow.

Hingal. Lakad uli. Hinto.
 Pormang estatwa
 na kinakati ang baywang.

Pasok ang iba pa.
 Parehong pormula.

—Komersyal ng mga kunwa-gamot pambata—

Talent porsyon.

Kendeng ni Madonna.

Layka birdyin!

Tula tungkol sa kapusaan.

Tri Litel Kitengs

Aking ni Sisa.

Basilyo! Crispin! Nasaan na kayo?!

Etsetera. Etsetera. Etsetera.

—Komersyal ng mga kunwa-pagkaing pambata—

Kuwestyon en anser.

Bihis-pigyurin sa tuktok ng keyk

pangkalal kasama

ang kababata.

Akyat sa kahon.

Pagtatawanan nila ang nakapamburolo

hanggang umiyak

at paalisin.

Bunot ng tanong. Kiss muna.

Anong gusto mong maging?

(Kailan karereglahin?)

May kapatid ka bang maganda?

(Kailan ka rereglahin?)

Anong oras puwedeng pikapin?

(Kailan ka rereglahin?)

Kiss uli. Tengkyu. Welkam. Rotonda. Maynila.

Pilipings.

Baba ng kahon. Lakad. Hingal.

Hinto.

Pormang estatwa

na kinakati ang baywang.

Hintay. Hintay. Hintay.

EN DA WINER IS
Kontestang Namber X!
Plakadong palakpakan!

Pilit na ngiti. Klos ap.
Ngiti.
Ngiti.

—Komersyal ng sanitari napkin, export quality—
BOW.

MERLINDA BOBIS

Two Voices

I

At one stop-over,
I folded up my heart
into a crane
for you. A tourist wondered
where I learned *origami*.

Then at a street-stall
in the rain,
I asked for *tom-yum*,
two fragrant bowls in all—
the vendor raised her brows
and searched behind my back.

You see, I have arranged
tables for two
in cafés heavy with incense
and chatter
of the most beautiful strangeness
you sometimes have betrayed
in sleep.